

## ОТЗЫВ

официального оппонента

о диссертационной работе Аведян Влады Леоновны

на тему: «Функционально-типологический анализ военно-авиационных текстов как лингводидактическая база профессионально-ориентированного обучения РКИ», представленной на соискание ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 13.00.02 – «Методика преподавания и обучения (русский язык)»

Современная методика преподавания русского языка как иностранного активно занимается поисками и актуализацией методов, подходов и форм обучения РКИ с целью интенсификации, оптимизации и повышения качества обучения. Эта проблема со временем не только не теряет своей актуальности, но и становится еще острее.

Данный вопрос активно разрабатывается, созданы учебные пособия по языку специальности для студентов-математиков, кибернетиков, юристов, экономистов, химиков, инженеров и т.д. Однако Аведян В.Л. обнаружила в этом ряду пробел – неразработанность таких материалов и пособий для курсантов авиационного факультета института военно-воздушных сил им. маршала А. Ханферянца Военной академии им. В. Саргсяна.

Именно этой проблеме – профессионально-ориентированному обучению РКИ военных кадров Республики Армения – посвящена данная рецензируемая работа, что полностью оправдывает выбор темы диссертации.

Актуальность диссертации не вызывает сомнений ввиду ее направленности на модернизацию профессиональной подготовки курсантов-авиаторов и обусловлена рядом факторов. Автор работы замечает, что в «системе военного образования Республики Армения отсутствует целостная научно-обоснованная и методически выверенная модель обучения русскому языку как иностранному, программы носят фрагментарный характер, не учитывают специфику военно-профессионального дискурса, а также реальные коммуникативные задачи курсантов в условиях современного многоуровневого военно-политического взаимодействия с учетом «современных геополитических реалий» (с. 4).

Безусловно, соискатель совершенно прав в определении актуальности темы, которая объясняется также сегодняшними тенденциями развития военного образования, повышением подготовки офицерских кадров в контексте новых требований в связи с расширяющимся процессом глобализации и вызовами XXI века.

Грамотно определив цель – «создание методической системы обучения русскому языку как иностранному с профессиональной направленностью» (с. 5), а также задачи исследования – «провести лингвистический анализ текстов по военной авиации с применением в некоторых

случаях сопоставительно-типологического анализа с армянским языком для выявления зон интерференции и транспозиции, анализ лексики этих текстов, разработать систему упражнений, универсальную модель обучения РКИ» (с. 5-6), автор выдвинула рабочую гипотезу: «если обучение курсантов русскому языку будет строиться на основе функционально-типологического анализа военно-авиационных текстов, то эффективность формирования профессиональной коммуникативной компетенции возрастёт» (с. 5).

Отметим здесь, что правомерность данной гипотезы была доказана в процессе научно-методического исследования.

Для решения поставленных задач автор перечисляет методы исследования (с. 6) и определяет теоретическую и практическую значимость данной работы в практике преподавания РКИ (с. 7).

На основе обширного анализа литературы по педагогике и психологии, в том числе военной, а также посредством системного использования теоретических методов диссертант получает результаты, отмеченные теоретической и практической значимостью, которые очевидны: «представления о механизмах военно-политического дискурса могут быть использованы при разработке практических курсов, создании банка лингвистических данных по текстам военной авиации, банка по интерференции и транспозиции, при разработке системы упражнений и заданий» (с. 70).

Научная новизна диссертационного исследования бесспорна, она заключается в анализе текстов, выявлении их характеристик (структурные, семантические и коммуникативные), обосновании системы критериев отбора текстов с профессиональной направленностью, разработке и апробации модели обучения РКИ курсантов (с. 6).

Логика построения диссертации определяется поставленными задачами, строго продуманная структура позволяет доказать выдвинутые гипотезу и положения на защиту, последовательно раскрыть тему исследования.

Четко сформулированную научную гипотезу соискатель убедительно доказывает на 216 страницах текста, включающего введение, три главы, дополняющие друг друга, внушительный список использованной и цитируемой литературы с 228 наименованиями (среди которых много работ последних изданий, интернет-ресурсы, словари), что позволило автору увидеть общий план проблемы. Такое количество и разноаспектность работ библиографического списка, а также уровень изучения этих работ соискателем говорит о его эрудиции и серьезной научной подготовке.

Личный вклад автора в разработку данной проблемы отражен в 11 опубликованных статьях.

Теоретические основы исследования сформулированы в I и II главах.

В первой главе (с. 10-36) рассматриваются лингвистические основы исследуемой проблемы. Аведян изучает и анализирует тексты по военной авиации, описывает их грамматические конструкции, опираясь на труды известных ученых (с. 11), и приходит к выводу, что структура таких текстов обусловлена функциональными особенностями научного стиля речи, в них преобладают отглагольные существительные – девербативы.

Положительным моментом является то, что диссертант составляет «дерево зависимостей» установленных структур, приводит таблицу наиболее частотных структур, входящих в зону интерференции (с. 19), приводит примеры пересечений в русском и армянском языках. Далее автор подробно рассматривает конструкции, входящие в зону транспозиции (табл. 2, с. 24), и отмечает, что данная теория разрабатывается на основе текста, что неизбежно связано с «интерпретацией, восприятием и пониманием текста» (с. 20).

Мы разделяем точку зрения автора в том, что работа над текстом, являющимся средством обучения, позволит студентам не только получить информацию, но и смоделировать русскую языковую среду, а студент сможет конструировать собственные тексты.

Говоря о лексических особенностях текстов для курсантов авиационных вузов, исследователь отмечает наиболее сочетаемые модели (V+S, S+S, A+S и т.д.), терминологизированные словосочетания, обозначаемые аббревиатурами, а также приводит данные о подчинительной связи и синтаксических отношениях в словосочетаниях (табл. 6, с.30, табл. 7, с. 33). Но у нас вызывает настороженность модель типа S+S «дежурный по приему» (с. 25). Знакомы ли курсанты с субстантивацией и не вызывает ли это у них недоумение?

Особенно интересна (как с теоретической, так и с практической точки зрения) вторая глава диссертации (с. 37-81), в которой анализируются тексты военно-авиационного дискурса, и для полного представления этого понятия автор обращается к трактовкам известных ученых и, рассматривая и анализируя позиции этих ученых (с. 37, 41, 43, 55, 58, 61, 63, 64, 67, 73...), отмечает, что качественные и количественные характеристики частей речи, встречающихся в специальных текстах, непосредственно связаны со стилистикой этих текстов.

Безусловно, эти наблюдения связаны с практической целью работы, с задачей разработки заданий и упражнений по формированию авиационно-технического дискурса, что актуально на этапе вузовской подготовки специалистов и в профессиограмме будущего специалиста занимает основную часть иноязычной коммуникативной компетенции.

Мы также полагаем, что профессионализация в процессе получения языковых знаний может рассматриваться как резерв повышения мотивации и подготовки к овладению будущей специальностью.

Таким образом студенты ориентируются не на общую цель овладения языком, а на усвоение конкретного профессионального знания, развития профессионального мышления.

Тщательно проанализировав лексический состав текстов по специальности, автор приходит к заключению, что это позволит предотвратить интерференцию при составлении профессионально-ориентированных упражнений, разработанных на основе текстов по военной авиации (с. 81).

Третья глава (с. 82-147) представляет собой основную методическую часть диссертации и показывает, какую большую, кропотливую практическую работу провела Аведян В.Л. в процессе исследования: были проанализированы программы и пособия по русскому языку как иностранному для студентов военных вузов; описаны теоретические положения, лежащие в основе авторской системы обучения, направленной на профессиональную ориентацию курсантов; отобраны адаптированные тексты; создан банк аутентичных текстов; подобраны учебные материалы и разработана система заданий, направленных на формирование иноязычной компетенции; разработан дополнительный материал по обучению студентов профессиональной лексике.

Диссертант подробно останавливается на методологических подходах, которые использовались в процессе разработки уроков для курсантов авиационного факультета. Такой комплексный подход, конечно же, способствует успешному развитию профессиональной речевой компетенции. Но нам бы хотелось особо подчеркнуть самую главную миссию преподавателя вообще и, в частности, военного вуза, где преподаватель выступает в роли воспитателя, прививает курсантам чувство патриотизма, любви к родине, долга, ответственности, преданности, чести, а это значит, что курсантов не только обучают языку профессиональной деятельности, но и формируют у них личностные качества, так как вместе с хорошим знанием иностранного языка тесно связано понятие «культура», представление о моральных категориях, и будущему военному, независимо от его специализации, важно владеть культурой речи, иметь широкий кругозор. Это те составляющие, которые являются визитной карточкой защитника родины.

Аведян В. Л. предлагает интересную систему упражнений на активацию терминов, терминологизированных словосочетаний, конструкций, что, конечно, способствует эффективному обучению курсантов не только РКИ, но и профильных дисциплин. Похвально, что кроме лексико-грамматических упражнений, автор предлагает упражнения по развитию речи курсантов, задания для самостоятельной работы, имеющие воспитательный характер, темы для бесед («Есть такая профессия – Родину защищать», «Что такое патриотизм» с. 102); приводятся примеры дизайна уроков с профессиональной направленностью, в которых применяются отдельные методы интерактивного обучения языку специальности, предлагаются и упражнения по переводу (с. 98). Конечно, перевод способствует активации не только языкового материала, но и языкового мышления. Специальная лексика и терминология не могут усваиваться

изолированно, но если перевод текстов с иностранного языка на родной, то есть с русского на армянский приемлем, так как целесообразность такой работы заключается в том, что такой перевод служит наиболее надежным средством определения точного значения слова (термина), то перевод с армянского языка на русский, то есть с родного на иностранный, нам представляется сомнительным. Курсант может владеть специальной лексикой и терминологией, основными лексико-грамматическими конструкциями, характерными для научного стиля речи, но законами построения синтаксических конструкций он не владеет. Также непонятно, какую цель преследует диссертант, предлагая в упражнениях диктанты (с. 109-111)?

Приятно отметить, что автор предлагает начать урок с чтения текста (с. 113), так как текст как дидактическая единица формирует коммуникативную компетенцию и развивает связную речь (к сожалению, приходится констатировать факт, что сегодня студенты не умеют читать, а тем более рассказывать, т.е. воспроизводить текст, а ведь чтение способствует запоминанию языкового материала, а чтение вслух – это возможность обучать произношению, грамотности, слитности и беглости речи, соблюдать интонационный рисунок; считаем положительным также тот факт, что разрабатывая систему заданий и упражнений, Аведян учла разные принципы классификации упражнений: это рецептивные упражнения (чтение и анализ текста); репродуктивные упражнения, подстановочные и трансформационные задания; задания по усвоению профессионально-терминологической лексики; выражение согласия и несогласия с утверждением; высказывание своей точки зрения при анализе текста, дискуссии, дебаты, обращения к интернет-ресурсам, видеосюжетам и т.д. Все эти задания, безусловно, развивают навыки подготовленного и неподготовленного высказывания (устного и письменного), повышают мотивацию.

Вызывает интерес описание экспериментального исследования, которое представлено также в 3-ей главе. Основными задачами эксперимента являлись разработка и применение учебного дизайна для курсантов авиационного факультета на основе текстов по специальности, комплектация банка текстов по специальности, разработка системы заданий, направленных на формирование и развитие профессионально-речевой компетенции (с. 117, с. 118).

В диссертации описываются 4 этапа исследования: 1) подготовительный, где была разработана логика проведения эксперимента; 2) констатирующий, где анализировалось текущее состояние, проверялись гипотезы и обобщались выводы; 3) обучающий, где были внедрены тексты, методы обучения, проводилось тестирование, мониторинг и оценка результатов; 4) итоговый этап, на котором были проанализированы все данные, сформулированы рекомендации, сделаны выводы о результатах.

Результаты эксперимента-исследования не вызывают сомнений, они представлены с количественной динамикой, подробно описаны и снабжены убедительными выводами

(диаграммами, графиками). Это позволяет нам заключить, что авторская методическая система обучения русскому языку курсантов авиационного факультета может быть внедрена в учебный процесс и доказывает эффективность предложенной методики по обучению студентов в условиях отсутствия языковой среды.

Аведян В.Л. в своем диссертационном исследовании демонстрирует высокий уровень профессиональной подготовки в области теории и методики обучения русскому языку как иностранному.

В Заключении представлены выводы, полученные при обобщении результатов исследования, а также методические рекомендации, представлена дальнейшая перспектива исследования.

В целом рецензируемую работу можно охарактеризовать как серьезное целостное и самостоятельное исследование со своей гипотезой, задачами и целью, с защищаемыми положениями, с достоверными результатами, актуальность которого не вызывает сомнений.

Текст диссертационной работы изложен в научном стиле, отличается логичностью изложения и отражает методическую образованность автора, способность к исследовательской работе.

Вместе с тем считаем необходимым высказать следующие замечания по работе, которые носят рекомендательный характер и не влияют на общую положительную оценку исследования:

1) автор не разводит термины «текст» и «дискурс», хотя употребляет их несколько раз (с. 59, 60, 71, 83, 93);

2) в соответствии с современной образовательной парадигмой в работе нет заданий на применение умений и навыков владения языком в моделируемых ситуациях;

3) не совсем понятно, что автор имеет в виду, говоря о терминологическом минимуме и как этот минимум определяется (с. 122)? Может быть, дать список глаголов, входящих в терминологический минимум, снабдить их репрезентацией синтаксических валентностей, как минимум – обязательного управления.

Нам кажется, что теоретическая значимость работы намного бы возросла, если бы автор:

- показала, чем отличаются коллокации от терминов или устойчивых выражений, объяснив курсантам, что язык состоит из предварительно заготовленных блоков лексики, в образовании которых большую роль играет коллокация;

- отталкиваясь от лексического минимума (с. 179, Приложение 2) составила бы глоссарий по авиационной терминологии.

Считаем, что диссертационная работа Аведян В.Л. представляет собой завершённое научное исследование, гипотеза которого полностью подтверждена, цели и задачи достигнуты, а

